Discovery

Misfit Garage

Száműzöttek műhelye

**1. évad, 7. rész**

**ESD 122282 D**

Magyar szöveg: Szigeti Patrik

***Szereplő Neme Kora***

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Jordan | férfi | 40-45 |
| Scot | férfi | 35-40 |
| Tom | férfi | 40-45 |
| Richard | férfi | 40-45 |
| Aaron | férfi | 30-35 |
| Narrátor | férfi | 30-35 |
| Thomas | férfi | 50-55 |
| Shorty | férfi | 55-60 |
| Susan | nő | 50-55 |
| Corbett | férfi | 30-35 |
| Soupbone | férfi | 20-25 |
| Austin | férfi | 30-35 |
| Peter | férfi | 50-55 |
| Billy | férfi | 30-35 |
| Alex | férfi | 30-35 |
| Ryan | férfi | 50-55 |
| Kevin | férfi | 35-40 |
| Férfi 1 | férfi | 45-50 |
| Allen | férfi | 45-50 |

**Kiejtési Lista:**

Scot McMillan szkott mekmillen

Cheval sövál

Richard Rawlings ricsárd rólingsz

Tom Smith tom szmissz

Gas Monkey gesz mánki

dallasi dallaszi

hot rod hot ród

Fired Up Garage fájörd áp gárádzs

Thomas Weeks tomász víksz

Jordan Butler dzsorden bátlör

Nova nova

James William Miller dzsémsz vilien miller

Shorty sorti

Susan szuzen

Camaro kamaró

Malibu malibu

Chevrolet sevrolé

Ford Falcon ford falkon

Galaxy galaxi

Pete pít

Ford Fairlane ford ferlén

Ford-O-Matic fordomatik

Corbett korbett

Sue szú

aquí áki

Alex álex

el jefe el hefe

que ke

un estimado un esztimádó

caliente káliente

rojo rohó

cinco mil quinientos dollaresszinkó mil kinientos dolláresz

Soupbone szúpbón

Ryan rájen

Edsel edszel

Mercury merkjuri

Billy Hancock bili henkokk

Kevin kevin

Herbal Essence herbál eszensz

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 00:05 | Jordan | *Scot!* |
|  |  |  |
| 00:06 | Scot | *Igen?* |
|  |  |  |
| 00:07 | Jordan | *Szerinted mi legyen a következő autónk? Én egy Chevalra gondoltam.* |
|  |  |  |
| 00:11 | Scot | *Valami ’50-es évekbeli.* |
|  |  |  |
| 00:13 | Jordan | *O-ó!* |
|  |  |  |
| 00:14 | Tom | *Richard az.* |
|  |  |  |
| 00:16 | Jordan | *Szuper!* |
|  |  |  |
| 00:17 | Richard | *Mizu, fiúk és Tom?* |
|  |  |  |
| 00:19 | Scot | *Mi a helyzet?* |
|  |  |  |
| 00:21 | Richard | *Csak kíváncsi voltam, hogy vagytok.* |
|  |  |  |
| 00:23 | Scot | *Keressük a következőt.* |
|  |  |  |
| 00:25 | Aaron | *Mi alig dolgozunk.* |
|  |  |  |
| 00:26 | Scot | Nem tudom, Richard elfelejtette-e, hogy én kiléptem, a többieket meg kirúgta, de valamiért állandóan itt legyeskedik. Elég kínos a helyzet. |
|  |  |  |
| 00:34 | Richard | *Egy ideje már űzitek az ipart, milyen érzés saját műhelyet működtetni?* |
|  |  |  |
| 00:39 | Jordan | *Több pénzt keresünk.* |
|  |  |  |
| 00:41 | Scot | *Még nem.* |
|  |  |  |
| 00:42 | Jordan | Nem érdekli őt, hogy vagyunk, csak még több pénzt akar kicsikarni belőlünk. |
|  |  |  |
| 00:46 | Scot | *Valahol el kell kezdeni. Minden hülyeség pénzbe kerül. Az alkatrészek ide hozatala és az üzletelés egyelőre másodlagos.* |
|  |  |  |
| 00:54 | Tom | *Milyen szépen fogalmaztál.* |
|  |  |  |
| 00:56 | Scot | *Az autókkal sem könnyű időben elkészülni.* |
|  |  |  |
| 00:59 | Richard | *Tudom.* |
|  |  |  |
| 01:00 | Scot | *És te is állandóan nyaggatsz minket.* |
|  |  |  |
| 01:02 | Richard | *Tényleg, jut eszembe! Közeleg a hónap vége. Ugye nem felejtettétek el a bérleti díjat?* |
|  |  |  |
| 01:08 | Scot | És már elő is bújt belőle a főbérlő. |
|  |  |  |
| 01:11 | Richard | Kicsit feszült volt a helyzet. Tudják jól, hogy tartoznak a bérleti díjjal. Azért egy kicsit az üzletről is dumáltunk. Nem olyan egyszerű, ahogy a Gas Monkey beállítja. |
|  |  |  |
| 01:21 | Scot | *Ha jól alakul a hetünk, nem lesz gond.* |
|  |  |  |
| 01:24 | Richard | *Jól van.* |
|  |  |  |
| 01:25 | Scot | *Nincs fölös alkatrészetek?* |
|  |  |  |
| 01:26 | Aaron | *Lehet, hogy van néhány. Nyugodtan elvihetitek.* |
|  |  |  |
| 01:30 | Richard | *Hadd dolgozzanak, hogy legyen miből fizetniük!* |
|  |  |  |
| 01:32 | Jordan | *Később majd átugrunk.* |
|  |  |  |
| 01:34 | Richard | *Oké. Jó szórakozást!* |
|  |  |  |
| 01:36 | Scot | *Köszönjük.* |
|  |  |  |
| 01:38 | Richard | A srácok csak vállalkozók, autóépítők szeretnének lenni, és én sok sikert kívánok nekik. Sokan utaznak a hot rod bizniszben, csak mi vagyunk a legjobbak. |
|  |  |  |
| 01:49 | Narrátor | **A dallasi hot rod közösség négy számkivetettje összeállt, hogy megalapítsa a Fired Up Garage-t.** |
|  |  |  |
| 01:55 | Thomas | *Mindent bele!* |
|  |  |  |
| 01:56 | Narrátor | **A közös pont? A Richard Rawlings iránti gyűlölet.** |
|  |  |  |
| 02:01 |  | **Tom Smith-t engedetlenségért rúgták ki.** |
|  |  |  |
| 02:05 |  | **Thomas Weekst riválisnak bélyegezték, mert ellenük licitált.** |
|  |  |  |
| 02:09 |  | **Jordan Butlert rossz hozzáállása miatt rúgták ki.** |
|  |  |  |
| 02:13 |  | **Scot McMillan kilépett, mert éhbérért dolgoztatták.** |
|  |  |  |
| 02:18 |  | **Összeköti őket autók iránti szenvedélyük és a vágy, hogy a Gas Monkey-t megelőzve ők legyenek Dallas elsőszámú hot rod műhelye.** |
|  |  |  |
| 02:28 |  | **Ez a Száműzöttek műhelye.** |
|  |  |  |
| 02:35 | Thomas | *Hol hallottál erről a helyről?* |
|  |  |  |
| 02:37 | Scot | *Hiszed vagy sem, apám egyik cimborája, vagyis az ő felesége hívott fel, hogy szabadulnának a kocsitól. Szerintem mindenképp érdemes megnézni.* |
|  |  |  |
| 02:47 | Thomas | *Mi az autó?* |
|  |  |  |
| 02:49 | Scot | *’65-ös Nova.* |
|  |  |  |
| 02:50 | Thomas | *Ó, oké.* |
|  |  |  |
| 02:51 | Scot | *Jó kis autó, apám dolgozott rajta néhány éve. Csak kell a pénz a fia taníttatására.* |
|  |  |  |
| 02:57 | Thomas | *Szóval a neje is képben van. Ha ő el akarja adni, az a mi kezünkre játszik.* |
|  |  |  |
| 03:02 | Scot | *Igen.* |
|  |  |  |
| 03:03 | Thomas | *Akkor vannak bajok, ha a feleség nem akarja eladni az autót.* |
|  |  |  |
| 03:07 | Scot | *Valamiért minden feleség túl sokat kér az autókért.* |
|  |  |  |
| 03:11 | Thomas | *Dehogy adod el ötezerért! A tévében mutatták, hogy 50 ezret ér!* |
|  |  |  |
| 03:16 | Scot | *Tudod, hogy az elmúlt 15 évben csak felfelé ment az ára!* |
|  |  |  |
| 03:19 | Thomas | *Az aukciós műsorban 300 ezret adtak egy ilyenért!* |
|  |  |  |
| 03:23 | Scot | *Az ijesztő pókot kell figyelnünk balkéz felé.* |
|  |  |  |
| 03:27 | Thomas | *Pókot? Egy icipici pókot?* |
|  |  |  |
| 03:29 | Scot | *Nem, egy 4 méter magasat.* |
|  |  |  |
| 03:31 | Thomas | *Tudod, mikor! Én kiszálltam! Hol a pók?* |
|  |  |  |
| 03:35 | Scot | *Ott van, el se lehet téveszteni.* |
|  |  |  |
| 03:37 | Thomas | *Oké, már látom.* |
|  |  |  |
| 03:46 |  | *Ő a fickó?* |
|  |  |  |
| 03:47 | Scot | *Igen.* |
|  |  |  |
| 03:51 | Shorty | A nevem James William Miller, de mindenki Shortynak hív. |
|  |  |  |
| 03:57 | Scot | *Csak ide találtunk. Ő Thomas. Shorty. És a Nova.* |
|  |  |  |
| 04:02 | Shorty | *A helyzet az, hogy tudom, hogy a nejem hívott titeket.* |
|  |  |  |
| 04:06 | Thomas | *Miért kényszerít erre?* |
|  |  |  |
| 04:08 | Shorty | *Ígéretet tettem…* |
|  |  |  |
| 04:09 | Thomas | *Oké.* |
|  |  |  |
| 04:10 | Shorty | *És egy évet kaptam.* |
|  |  |  |
| 04:11 | Thomas | *Egy évet?* |
|  |  |  |
| 04:12 | Shorty | *Ha nem kezdek vele semmit, eladjuk.* |
|  |  |  |
| 04:14 | Thomas | *Eltelt már az év?* |
|  |  |  |
| 04:16 | Shorty | *Sajnos igen.* |
|  |  |  |
| 04:17 |  | Ez egy házastársi jócselekedet. Elhihetik, hogy nem szívesen adom el. Akarom az autót, szükségem van rá. |
|  |  |  |
| 04:28 | Scot | *Nézzük meg!* |
|  |  |  |
| 04:29 | Thomas | *Oké.* |
|  |  |  |
| 04:31 |  | *Így távolról egész jól néz ki az autó.* |
|  |  |  |
| 04:35 | Shorty | *Jó állapotban van.* |
|  |  |  |
| 04:40 |  | *Igen, az…* |
|  |  |  |
| 04:42 | Scot | *Ennyit a tetőről.* |
|  |  |  |
| 04:43 | Shorty | *Idővel berozsdásodnak a vászon alatt.* |
|  |  |  |
| 04:48 | Thomas | *Átnedvesednek, és onnantól kampec.* |
|  |  |  |
| 04:51 | Scot | Maga az autó tetszett, de a tetővel még nagy bajok lehetnek, és az ilyen verdák mindig rizikósak. Most nem néz ki túl rosszul, de ha letépjük a tetőt, lehet, hogy csúnya meglepetés vár, és akkor hoppon maradunk. |
|  |  |  |
| 05:07 | Shorty | *2000-ben vettem meg az autót.* |
|  |  |  |
| 05:09 | Thomas | *Oké.* |
|  |  |  |
| 05:10 | Shorty | *Egy italbolt előtt állt, én meg besétáltam, hogy megérdeklődjem, kié az autó. A tulajdonos jelentkezett, és megkérdeztem, eladó-e. A kezembe nyomta a kulcsot, hogy próbáljam ki.* |
|  |  |  |
| 05:25 | Thomas | *Tényleg?* |
|  |  |  |
| 05:26 | Shorty | *Igen, pedig nem is ismert.* |
|  |  |  |
| 05:28 |  | Köröztem vele egy kicsit, aztán visszavittem a parkolóba. Megkérdeztem, nem akarja-e eladni, mire azt felelte, hogy 4500-ért az enyém. |
|  |  |  |
| 05:38 |  | *Így szereztem meg.* |
|  |  |  |
| 05:39 | Thomas | *Ennyi?* |
|  |  |  |
| 05:40 | Shorty | *Igen, ennyi.* |
|  |  |  |
| 05:42 | Thomas | *Néhány üzlet örökké tart, de ez gyors volt.* |
|  |  |  |
| 05:44 | Scot | *Nem tudod, apám mit csinált az autóval, Shorty?* |
|  |  |  |
| 05:49 | Shorty | *A motort és a váltót bütykölte.* |
|  |  |  |
| 05:51 | Scot | Szerencsére tudom, honnan van a hajtáslánc: apám szerelte bele négy vagy öt éve. |
|  |  |  |
| 05:57 | Thomas | Abban nincs hiba. |
|  |  |  |
| 05:58 |  | *A Novát eredetileg hathengeres motorral gyártották, de szerintem négyhengeres változatok is vannak belőle. Vashercegnek is hívták. Aztán ahogy telt az idő, a hathengeresek helyére 283-asokat szereltek.* |
|  |  |  |
| 06:11 |  | *Szép napot! Thomas vagyok. Örvendek.* |
|  |  |  |
| 06:14 |  | *Tehát…* |
|  |  |  |
| 06:19 | Susan | *Még mindig haragszol rám?* |
|  |  |  |
| 06:21 | Shorty | *Hát, megígértem, szóval…* |
|  |  |  |
| 06:26 | Susan | *Bizony.* |
|  |  |  |
| 06:27 | Shorty | *Majd később megbeszéljük.* |
|  |  |  |
| 06:30 | Susan | *Jó.* |
|  |  |  |
| 06:31 |  | Nem tudom, mennyire vette komolyan az ultimátumomat, de letelt az év, ismertük Scot apját, és tudtam, hogy ő segíteni fog. |
|  |  |  |
| 06:42 | Shorty | Amikor szólt, hogy telefonált az autó miatt, teljesen ledöbbentem, és ezért vagyunk ma itt. Nem repesek a boldogságtól. |
|  |  |  |
| 06:52 | Thomas | *Kicsit feszült lett a hangulat.* |
|  |  |  |
| 06:55 | Susan | *Tudta, hogy ez lesz. Az ígéret szép szó, ha megtartják, úgy jó.* |
|  |  |  |
| 07:00 | Thomas | *Nem szívesen állok egy férfi és a neje közé.* |
|  |  |  |
| 07:04 | Susan | *Ez csak rá és magára tartozik.* |
|  |  |  |
| 07:06 | Thomas | *Oké.* |
|  |  |  |
| 07:07 | Susan | *Övé a terep.* |
|  |  |  |
| 07:09 | Thomas | *Még Scotnak is jóvá kell hagynia.* |
|  |  |  |
| 07:12 | Susan | *Remek autó!* |
|  |  |  |
| 07:13 | Shorty | *Nem akarod te eladni?* |
|  |  |  |
| 07:15 | Susan | *Jó, nem szólok bele.* |
|  |  |  |
| 07:18 | Thomas | *Kicsit hátrébb lépek. Örvendtem, Susan.* |
|  |  |  |
| 07:20 | Susan | *Én is.* |
|  |  |  |
| 07:21 | Thomas | *Meglátjuk, mit tehetünk.* |
|  |  |  |
| 07:23 | Susan | *Oké.* |
|  |  |  |
| 07:24 | Thomas | *Viszlát!* |
|  |  |  |
| 07:25 |  | Nagy könnyedség számunkra, hogy a feleség látni sem akarja már a kocsit. Ez mindig jó dolog. Ha a feleség el akarja adni az autót, azzal csak mi járunk jól. |
|  |  |  |
| 07:37 | Scot | El is adja, méghozzá nekünk. |
|  |  |  |
| 07:40 | Thomas | Nekik nem biztos, hogy tetszeni fog az ár, de nekünk igen. |
|  |  |  |
| 07:45 |  | *Mennyit kérnél érte?* |
|  |  |  |
| 07:48 | Shorty | *Szerintem tízezret még mindig megér.* |
|  |  |  |
| 07:52 | Thomas | *4500-ért odaadnád?* |
|  |  |  |
| 07:54 | Shorty | *Nem, nem.* |
|  |  |  |
| 07:57 |  | Hiba volt elmondani, mennyit fizettem érte 15 éve. |
|  |  |  |
| 08:01 | Thomas | *A mami elfogadná?* |
|  |  |  |
| 08:03 | Shorty | *Nem, és ide ne hívja!* |
|  |  |  |
| 08:05 | Thomas | *Biztos? Ez az egy nyerő kártyám van, muszáj kijátszanom.* |
|  |  |  |
| 08:10 | Shorty | Tudták jól, hogy a nejem miatt áron alul is el fogom adni. |
|  |  |  |
| 08:15 | Thomas | *Mondj egy számot, ami mindkettőnknek jó! Tízet nem adok érte.* |
|  |  |  |
| 08:21 | Shorty | *És 7500-at? A kettő között?* |
|  |  |  |
| 08:25 | Thomas | *Tetszik az irány. Őszinte leszek veled, jó? Ha hétezerért odaadod, azzal én is boldog lennék, szerintem te is boldog lennél, a mami pedig biztosan az lenne.* |
|  |  |  |
| 08:37 | Shorty | *Ő biztosan. Rendben.* |
|  |  |  |
| 08:41 | Thomas | *Örülni fog.* |
|  |  |  |
| 08:42 | Shorty | *Igen.* |
|  |  |  |
| 08:43 | Thomas | *Nincs szomorúbb annál, mint amikor egy férfi elveszti az autóját, de én örülök az üzletnek. Köszönöm.* |
|  |  |  |
| 08:50 | Shorty | Minél gyorsabban túl akartam rajta esni, hogy elmúljon a fájdalmam. |
|  |  |  |
| 08:55 | Thomas | *Köszönöm, Shorty.* |
|  |  |  |
| 08:57 | Susan | Most szomorú, de ebben állapodtunk meg, és ő mindig betartja az ígéreteit. |
|  |  |  |
| 09:05 | Shorty | *És még nekem is kell feltolnom az utánfutóra!* |
|  |  |  |
| 09:12 | Scot | *Nagyon szomorú volt, hogy el kellett adnia.* |
|  |  |  |
| 09:15 | Thomas | *Biztos?* |
|  |  |  |
| 09:16 | Scot | *Aha.* |
|  |  |  |
| 09:17 | Thomas | *Vagy örült, hogy boldoggá teszi a nejét?* |
|  |  |  |
| 09:19 | Scot | *Annak örült, hogy a nejét boldoggá teszi, csak annak nem, hogy a neje örül, mert eladja az autót.* |
|  |  |  |
| 09:26 | Thomas | *Mi van?* |
|  |  |  |
| 09:27 | Scot | *Nem tudom, mit mondtam, de volt értelme.* |
|  |  |  |
| 09:29 | Thomas | *Valami ilyesmi.* |
|  |  |  |
| 09:31 |  | *Minden jót!* |
|  |  |  |
| 09:33 | Shorty | A fiam orvosi egyetemre jár, és ez a pénz sokáig ki fog tartani. És azt is tudom, hogy a nejem is örülni fog. Így mindenki boldog lesz. |
|  |  |  |
| 09:58 | Narrátor | **A folytatásban…** |
|  |  |  |
| 10:00 | Scot | *Ezt nézzétek!* |
|  |  |  |
| 10:01 | Narrátor | **Scot merész ígéreteket tesz.** |
|  |  |  |
| 10:03 | Scot | *Csúnya, de biztosan jól megy.* |
|  |  |  |
| 10:06 | Narrátor | **Tom és Thomas autónézőbe mennek.** |
|  |  |  |
| 10:08 | Tom | *Oké, vegyük meg!* |
|  |  |  |
| 10:10 | Thomas | *Ezzel nem segítesz. Ezt jól megszívtam.* |
|  |  |  |
| 10:13 | Narrátor | **És Corbett teljesen kiakad.** |
|  |  |  |
| 10:15 | Corbett | *Szívatsz?* |
|  |  |  |
| 10:16 | Scot | *Fehérre kell festened, én vagyok a vevő.* |
|  |  |  |
| 10:18 | Corbett | *Én le nem festem fehérre.* |
|  |  |  |
| 11:10 | Jordan | *Odasüss!* |
|  |  |  |
| 11:12 | Tom | *Ki-rály!* |
|  |  |  |
| 11:13 | Thomas | *Na, mit szóltok?* |
|  |  |  |
| 11:15 | Jordan | *Végre nem csak ócskavasakat hozol.* |
|  |  |  |
| 11:18 |  | Meglepődtem a ’65-ös Nován, mert teljesen jól nézett ki. |
|  |  |  |
| 11:24 | Tom | *Nagyon tiszta az autó, csak egy kicsit… kicsit…* |
|  |  |  |
| 11:29 | Scot | *Rozsdás a teteje.* |
|  |  |  |
| 11:31 | Tom | *Igen.* |
|  |  |  |
| 11:32 | Thomas | *Én az ilyen autókat nevezem versenygépeknek.* |
|  |  |  |
| 11:36 | Scot | *Van egy-* |
|  |  |  |
| 11:37 | Tom | *Elképzelésed?* |
|  |  |  |
| 11:38 | Scot | *Olyasmi.* |
|  |  |  |
| 11:41 | Tom | *Tudod a színt?* |
|  |  |  |
| 11:42 | Scot | *Még alakul.* |
|  |  |  |
| 11:45 | Tom | *Bökd már ki!* |
|  |  |  |
| 11:46 |  | Én személy szerint még sosem építettem ilyet, de lenne néhány jó ötletem hozzá. |
|  |  |  |
| 11:54 |  | Szerintem olyan autót tudunk csinálni, ami kitűnik az olcsó alkatrészes, ócska utánzatok közül. Különleges lehet. |
|  |  |  |
| 12:07 |  | *Mindig is szerettem az ilyen kis autókat. Ott van a Camaro, a Malibu és a Cheval is.* |
|  |  |  |
| 12:17 |  | A Nova volt a Chevrolet válasza a Ford Falconjára, ami vicces, mert mindkettőnek szörnyű a kezelhetősége. Minden kanyart csak óvatosan lehet velük bevenni. |
|  |  |  |
| 12:33 |  | De tisztelem ezt az autót. A csíkozás nagyon menő, és egy kis motorblokk is jól mutatna rajta. |
|  |  |  |
| 12:42 |  | *Szerintem ez sokkal karakteresebb a többinél.* |
|  |  |  |
| 12:46 | Scot | *És a jó hír, hogy apám bütykölte.* |
|  |  |  |
| 12:48 | Tom | *Igen?* |
|  |  |  |
| 12:49 | Scot | *Úgy 5-6 éve.* |
|  |  |  |
| 12:50 | Jordan | *Tényleg?* |
|  |  |  |
| 12:51 | Scot | *Alig vezették. Két évig a fészerben porosodott, ami nyilván nem tett jót neki, úgyhogy a fék- és olajvezetékeket is át kell mosni.* |
|  |  |  |
| 13:00 | Jordan | *Ugye nem restauráljuk?* |
|  |  |  |
| 13:02 | Scot | *A ’70-es évekre gondoltam.* |
|  |  |  |
| 13:05 | Thomas | *Jó.* |
|  |  |  |
| 13:06 | Scot | *10 colos hátsó kerekekkel.* |
|  |  |  |
| 13:08 | Tom | *Jól hangzik.* |
|  |  |  |
| 13:09 | Scot | *A krómozás marad, és lefestjük fehérre.* |
|  |  |  |
| 13:13 |  | Ez minden apuka álma. Az én apám is ilyen menő autót akart kiskorában. A krómozást és a kerekeket meghagyjuk, csak átalakítjuk a ’70-es évek stílusára. |
|  |  |  |
| 13:23 | Tom | *Mi van a motorral?* |
|  |  |  |
| 13:24 | Scot | *Azt a részt kéne egy kicsit helyrepofozni. Ezt nézzétek!* |
|  |  |  |
| 13:32 | Soupbone | *Szép!* |
|  |  |  |
| 13:33 | Jordan | Amikor megláttam az alumínium hengerfejeket, egyből lázba jöttem. Az lóerőt jelent, és a lóerő jó dolog. |
|  |  |  |
| 13:41 | Scot | *Kicsit csúnya, de ígérem, hogy semmi baja. Tudom, honnan jött.* |
|  |  |  |
| 13:46 | Tom | *Ó, van itt minden!* |
|  |  |  |
| 13:49 | Thomas | *Kis autó, nagy motor. Mindig jó.* |
|  |  |  |
| 13:52 | Jordan | *Leszedjük végre, vagy csak nézegetjük?* |
|  |  |  |
| 13:55 | Austin | *Úgyis túl sokat beszéltek.* |
|  |  |  |
| 13:59 |  | *Menj már, Tom! Vidd onnan a kövér ujjaid!* |
|  |  |  |
| 14:10 | Scot | Általában nem sokat tudunk az autók múltjáról. Szerencsére ezen apám dolgozott 5-6 évvel ezelőtt, vagyis jól összerakták, a motorral nem lehet baj. |
|  |  |  |
| 14:19 |  | A váltó is működik, de a legjobb az egészben, hogy minden csavar és anya a helyén lesz, és ha szétszedjük, utána simán össze is tudjuk rakni. |
|  |  |  |
| 14:32 | Austin | *Jó lesz.* |
|  |  |  |
| 14:33 | Thomas | *Szétszedjük?* |
|  |  |  |
| 14:35 | Austin | *Hé, Scot, előkaphatom a bicskám, hogy nekiessek a tetejének?* |
|  |  |  |
| 14:40 | Scot | *Hajrá!* |
|  |  |  |
| 14:43 | Austin | *Húzd!* |
|  |  |  |
| 14:46 | Thomas | *Mint az ajándékbontás.* |
|  |  |  |
| 14:48 | Austin | *Azt hittem, rosszabb lesz.* |
|  |  |  |
| 14:51 | Thomas | *Nem is vészes.* |
|  |  |  |
| 14:53 | Scot | *Egész jó.* |
|  |  |  |
| 14:55 |  | Azt hittük, ha leszedjük a Nova vászontetejét, minden csupa rozsda lesz alatta, de kiderült, hogy egész jó passzban van. Ezt most megúsztuk. |
|  |  |  |
| 15:06 |  | *Talán még meg is tarthatjuk.* |
|  |  |  |
| 15:09 | Soupbone | *Hé, Tom!* |
|  |  |  |
| 15:10 | Tom | *Igen?* |
|  |  |  |
| 15:11 | Soupbone | *Patkánytanya lett.* |
|  |  |  |
| 15:13 | Jordan | *Tudod, kinek szólj? Scotnak! Ő imádja a patkánykakit.* |
|  |  |  |
| 15:19 | Austin | *A kakit meg a rozsdát.* |
|  |  |  |
| 15:24 | Scot | *Lent van.* |
|  |  |  |
| 15:27 |  | *Ne dobd ki a rendszámtáblát!* |
|  |  |  |
| 15:30 | Jordan | Az esetek 99%-ában rengeteg kicserélnivaló apróságot találtunk szétszedés közben, amire nem is gondoltunk. De mivel Scot apja dolgozott rajta, úgy gondoljuk, 25 ezerből 4 hét alatt kész leszünk. Az 6250 fejenként. |
|  |  |  |
| 15:44 |  | Szerintem az idő- és a pénzkeretet is tartani tudjuk az építésnél, és a lóvé is dőlni fog. |
|  |  |  |
| 15:56 | Scot | 12 milliós profitot hoztunk össze, úgyhogy inkább leálltunk az autóépítéssel. |
|  |  |  |
| 16:08 | Thomas | *Tom, tudod, mennyire imádlak, de ha alkudozni viszlek, nem lehetsz ilyen fanatikus. Legyél olyan kedves, és fikázd kicsit az autót! Segíts megvenni!* |
|  |  |  |
| 16:24 |  | Felhívott a cimborám, hogy az egyik barátjának van egy eladó ’58-as Fordja, de sietnem kell, mert minél előbb el akarja adni. |
|  |  |  |
| 16:33 | Tom | *Szóval egy ’58-as Galaxyt nézünk, amiben sokkal nagyobb motor van a gyárinál.* |
|  |  |  |
| 16:40 | Thomas | *Értelek én.* |
|  |  |  |
| 16:41 | Tom | *Kicserélték a féktárcsákat, kipofozták, és mégis…* |
|  |  |  |
| 16:47 | Thomas | *Igen, le kell szólnod.* |
|  |  |  |
| 16:49 | Tom | *Egy ilyen kocsit?* |
|  |  |  |
| 16:50 | Thomas | *Tudom, hogy nehéz. Azért próbáld meg!* |
|  |  |  |
| 16:53 | Tom | *Ne vegyél rá mérget!* |
|  |  |  |
| 16:58 | Thomas | *Na, gyere!* |
|  |  |  |
| 17:00 | Tom | *Ne hozzon lázba egy hot rod…* |
|  |  |  |
| 17:03 | Thomas | *Pete?* |
|  |  |  |
| 17:04 | Peter | *Tom?* |
|  |  |  |
| 17:05 | Thomas | *Igen, Thomas vagyok.* |
|  |  |  |
| 17:06 | Peter | *Örvendek.* |
|  |  |  |
| 17:07 | Thomas | *Ő itt Tom.* |
|  |  |  |
| 17:08 | Peter | *Hogy vagy, Tom?* |
|  |  |  |
| 17:09 | Tom | *Szép fáid vannak.* |
|  |  |  |
| 17:10 | Peter | *Jól jön az árnyék a texasi hőségben.* |
|  |  |  |
| 17:12 | Tom | *Az biztos!* |
|  |  |  |
| 17:14 | Thomas | *Megnézhetjük azt az ’58-as Fordot? Óriási.* |
|  |  |  |
| 17:18 | Peter | Az autó egy ’58-as Ford Fairlane. Nagy családi autót akartam belőle csinálni, de az évek múlásával alábbhagyott a lelkesedésem, és most csak porosodik. |
|  |  |  |
| 17:28 | Tom | *390-est raktál bele?* |
|  |  |  |
| 17:30 | Peter | *Igen, 332-as és Ford-O-Matic volt benne, amit C6-osra és egy 390-esre cseréltem.* |
|  |  |  |
| 17:37 | Tom | *Ki-rály! Oké, vegyük meg!* |
|  |  |  |
| 17:41 | Thomas | *Ezzel nem segítesz. Ne már! Ezt jól megszívtam.* |
|  |  |  |
| 17:46 | Peter | *Kösz, Tom.* |
|  |  |  |
| 17:48 | Tom | *Nincs mit.* |
|  |  |  |
| 17:49 | Thomas | Csak olyan autókhoz szabad magammal vinni Tomot, amiket nem szeret. Ha bejön neki, többet segít az eladónak, mint a vevőnek, aki odavitte. |
|  |  |  |
| 17:59 | Tom | Ne sértegess! |
|  |  |  |
| 18:01 |  | *A görgők aggasztanak.* |
|  |  |  |
| 18:03 | Thomas | *Ja, ezek texasi görgők.* |
|  |  |  |
| 18:05 | Tom | 1957 jelentős év volt az amerikai autóstörténelemben. ’58 inkább a klasszikusok csúnya mostohatestvéreit hozta el nekünk, akik elől nincs menekvés. |
|  |  |  |
| 18:18 | Thomas | *Működőképes?* |
|  |  |  |
| 18:20 | Peter | *Persze.* |
|  |  |  |
| 18:21 | Thomas | *Jól megy?* |
|  |  |  |
| 18:22 | Peter | *Igen.* |
|  |  |  |
| 18:23 | Thomas | *Ez mindig fontos. Ha beindul, kevesebb pénzt kell rákölteni.* |
|  |  |  |
| 18:27 | Tom | *És a görgőket is elnézzük neki.* |
|  |  |  |
| 18:32 | Thomas | Az ’58-as Fairlane nagyon ritka autó. Mindig is érdekelt, tetszik a légbeömlője. |
|  |  |  |
| 18:37 | Tom | *Eszméletlenül jól néz ki a motor. Nagyon tetszik.* |
|  |  |  |
| 18:41 | Thomas | *Jól van.* |
|  |  |  |
| 18:43 | Tom | *A hajtáslánc is gyönyörű.* |
|  |  |  |
| 18:46 | Thomas | *Most, hogy átnéztük, beszélek egy kicsit Pete-tel, hátha megállapodunk valamiben.* |
|  |  |  |
| 18:54 |  | *Mondd csak, mennyire gondoltál?* |
|  |  |  |
| 18:57 | Peter | *Négyért már odaadnám.* |
|  |  |  |
| 19:00 | Thomas | *Négyért?* |
|  |  |  |
| 19:03 |  | A négy sem rossz ár, de a három sokkal szebb. |
|  |  |  |
| 19:07 |  | *A három jobban tetszene.* |
|  |  |  |
| 19:09 | Peter | *Az kevés. Mit szólnál 3800-hoz?* |
|  |  |  |
| 19:14 | Thomas | *Sok. Azt mondom, még 3200 is belefér. Nem vágna földhöz.* |
|  |  |  |
| 19:20 | Peter | *Valahogy nem az igazi.* |
|  |  |  |
| 19:23 | Thomas | *Megmondom, mi lesz: fizetek érte 3500 dollárt, és annál egy pennyvel sem többet.* |
|  |  |  |
| 19:30 | Peter | *Rendben.* |
|  |  |  |
| 19:32 | Thomas | *Oké, jól van. Köszönöm.* |
|  |  |  |
| 19:35 | Peter | 3500-nál csaptunk egymás tenyerébe, ami a fele lehet annak, amennyit beleöltem. |
|  |  |  |
| 19:40 | Thomas | *Már csak el kell vinnünk.* |
|  |  |  |
| 19:42 | Peter | Tudom, hogy ez nagy veszteség, de a be nem fejezett projektek már csak ilyenek. |
|  |  |  |
| 19:46 | Thomas | *Hé, Tom! Megvettük.* |
|  |  |  |
| 19:49 | Tom | *Vigyük ebből a műhelyből át egy másikba!* |
|  |  |  |
| 19:52 | Thomas | *Jól van.* |
|  |  |  |
| 19:53 | Tom | Ez nem egy ’57-es Chevy, csak egy ’58-as Ford. |
|  |  |  |
| 19:57 | Thomas | A Chevrolet háromszor ennyibe kerülne. Ezzel nem azt mondom, hogy bármi baj lenne a Fordokkal. |
|  |  |  |
| 20:03 | Tom | Én szeretem a Fordot. |
|  |  |  |
| 20:04 | Thomas | Csak az ’58-as sántít. |
|  |  |  |
| 20:06 |  | *Oké, kikötöttük.* |
|  |  |  |
| 20:08 | Peter | *Sok sikert!* |
|  |  |  |
| 20:09 | Thomas | Azt is figyelni kell vásárlás közben, hogy mennyiért tudjuk majd eladni. |
|  |  |  |
| 20:31 | Scot | *Csá, Corbett!* |
|  |  |  |
| 20:34 |  | *Nézd! Nem rozsdás, be sincs horpadva.* |
|  |  |  |
| 20:39 | Corbett | Scot és Austin egy kétajtós, ’65-ös Novát hoztak nekem. Olyan, mintha egy főtitkár vezette volna, nagyon szép. |
|  |  |  |
| 20:50 | Scot | *Egyszer átfestették, de még nem szedték szét, szóval most először került le róla a króm.* |
|  |  |  |
| 20:55 | Corbett | Scot általában ócskavasakat hoz. Viharvert, rozsdás, és mindig veszekednem kell vele miatta. Jogosan. |
|  |  |  |
| 21:04 |  | *A tető tiszta ragasztó a vászontól.* |
|  |  |  |
| 21:10 | Scot | *Nincs annak baja. Csak lecseréljük egy kicsit vékonyabbra.* |
|  |  |  |
| 21:14 | Corbett | Úgy döntöttek, hogy levágják a vászontetőt, amivel egyet is értek, de nagyon gusztustalan. Ragad és tapad az egész, és minden olyan lesz tőle. |
|  |  |  |
| 21:27 |  | *Utálok vászontetőt levágni. Tudjátok, mennyi ragasztó van alatta?* |
|  |  |  |
| 21:32 | Austin | Nem tudom, te hogy vagy vele, de szerintem simán lekaptuk. |
|  |  |  |
| 21:38 | Scot | *A színeken sem kell gondolkoznunk, azt is kiválasztottam: gyönyörű hófehér lesz.* |
|  |  |  |
| 21:44 | Corbett | *Szívatsz?* |
|  |  |  |
| 21:45 | Scot | *Nem.* |
|  |  |  |
| 21:46 | Corbett | *Én le nem festem fehérre.* |
|  |  |  |
| 21:48 |  | Scot fehérre akarja festetni, de az nem jó. Nem nézne ki jól fehéren. |
|  |  |  |
| 21:58 | Scot | *Fehérre kell festened, én vagyok a vevő.* |
|  |  |  |
| 22:02 | Corbett | *A fehér béna. Túl könnyű.* |
|  |  |  |
| 22:05 | Scot | *Na, az még jobb! Ha könnyű, akkor kevesebbe is kerül.* |
|  |  |  |
| 22:10 | Corbett | Egy nyugodt, klasszikus szín kell neki. Szénszerű, bronzos, arany, szürkés… Valami ilyesmi. |
|  |  |  |
| 22:20 | Scot | *Az árban is látszódnia kell, hogy csak fehérre festetjük.* |
|  |  |  |
| 22:25 | Corbett | *8 ezerért lefestjük, de nem fehérre.* |
|  |  |  |
| 22:28 | Scot | *Oké.* |
|  |  |  |
| 22:29 | Austin | *Miért pattogsz ennyit, ha mi fizetünk?* |
|  |  |  |
| 22:31 | Scot | *Kezdesz nagyon felhúzni.* |
|  |  |  |
| 22:33 |  | Nem tudom, mi baja volt ma Corbettnek, de nagyon mogorva volt. |
|  |  |  |
| 22:37 | Austin | Agresszív. Lehet, hogy Amcsi benzinfalókat nézett. |
|  |  |  |
| 22:40 | Scot | Utálta a fehéret, talán ezért mondott ilyen nevetséges árat. |
|  |  |  |
| 22:44 |  | *7500-ért lekened fehérre.* |
|  |  |  |
| 22:47 | Corbett | *8 ezer, és talán fehér lesz, talán nem. Gurítsátok le!* |
|  |  |  |
| 22:54 | Scot | *Ne szórakozz! Ha nem fested fehérre, visszavisszük.* |
|  |  |  |
| 22:58 | Corbett | *Tök mindegy.* |
|  |  |  |
| 23:00 |  | Szomorú, mert sok színnel nézne ki marha jól a kocsi. |
|  |  |  |
| 23:07 |  | Nyugodt szín kell hozzá, de a fehér… |
|  |  |  |
| 23:36 | Austin | Gyúrok kicsit. |
|  |  |  |
| 23:39 | Narrátor | **A folytatásban: Thomas egy végrehajtóval üzletel.** |
|  |  |  |
| 23:43 | Thomas | *Szó sem lehet róla. Ne viccelj!* |
|  |  |  |
| 23:45 | Billy | *Háromezer.* |
|  |  |  |
| 23:46 | Narrátor | **Corbett saját kezébe veszi a dolgokat.** |
|  |  |  |
| 23:49 | Corbett | *Ha nem tetszik, festessék le mással, nem érdekel.* |
|  |  |  |
| 25:08 | Scot | *Ne! Ez komoly?* |
|  |  |  |
| 25:11 | Jordan | *A sivatagból hozták?* |
|  |  |  |
| 25:13 | Scot | *Hogy találja meg a legrondább autókat?* |
|  |  |  |
| 25:15 | Jordan | *Tommal vették.* |
|  |  |  |
| 25:17 | Thomas | *Mit szóltok? ’58-as Ford!* |
|  |  |  |
| 25:20 | Scot | *Tom beszélt rá?* |
|  |  |  |
| 25:21 | Jordan | *Mi ez az ezerlábú?* |
|  |  |  |
| 25:23 | Thomas | *Mindegy, hogy nekünk tetszik-e, van rá egy vevőm.* |
|  |  |  |
| 25:26 | Scot | *Oké.* |
|  |  |  |
| 25:27 | Thomas | *Nemsokára itt lesz. Nem is kell vele semmit sem csinálnotok.* |
|  |  |  |
| 25:32 | Jordan | *Lépjünk le!* |
|  |  |  |
| 25:34 | Thomas | *Hékás! Nem muszáj elmennetek!* |
|  |  |  |
| 25:36 | Scot | *Sok sikert!* |
|  |  |  |
| 25:38 | Soupbone | *Csak én maradtam.* |
|  |  |  |
| 25:39 | Thomas | *Ez a csapatunk. Szedjük le, mert bármikor ideérhet. Kicsit le kell mosni és ki kell tisztítani, hogy jobban nézzen ki. Menni fog?* |
|  |  |  |
| 25:51 |  | *Lássunk hozzá!* |
|  |  |  |
| 25:57 | Scot | *Sue imádni fog minket. Most először viszünk neki szagtalan üléseket, amik még viszonylag épek is. Vajon hol van?* |
|  |  |  |
| 26:08 | Tom | *Mi újság?* |
|  |  |  |
| 26:11 |  | *Sue itt van?* |
|  |  |  |
| 26:12 | Alex | *Sue nincs aquí.* |
|  |  |  |
| 26:14 | Tom | Kicsit megszívtuk. Sue nincs itt, és Alexszel kell üzletelnünk. |
|  |  |  |
| 26:18 | Scot | Azt hinné az ember, nehezen értjük meg egymást, mert ő spanyolul beszél, de Thomas és én is texasiak vagyunk, és kenjük-vágjuk a spanyolt. |
|  |  |  |
| 26:29 | Tom | Bizony. |
|  |  |  |
| 26:30 |  | *Te vagy ma el jefe?* |
|  |  |  |
| 26:34 | Alex | *Nem. Que akarni? Un estimado?* |
|  |  |  |
| 26:36 | Scot | *Ő a főnök. Ez kéne szürkére.* |
|  |  |  |
| 26:39 | Alex | *Oké.* |
|  |  |  |
| 26:41 | Tom | *Caliente. Rojo.* |
|  |  |  |
| 26:44 | Scot | *Rojo. Fényesre.* |
|  |  |  |
| 26:46 |  | *És az ajtóborító lemezt.* |
|  |  |  |
| 26:48 | Alex | *Ajtóborító?* |
|  |  |  |
| 26:49 | Scot | *Igen.* |
|  |  |  |
| 26:50 | Alex | *Rojo?* |
|  |  |  |
| 26:52 | Scot | *Rojo. Szürke. Ez szürke. És ez rojo.* |
|  |  |  |
| 26:56 | Alex | *Oké.* |
|  |  |  |
| 26:57 | Scot | *Mennyi lesz, el jefe?* |
|  |  |  |
| 27:01 | Alex | *Lenni cinco mil quinientos dollares.* |
|  |  |  |
| 27:05 | Tom | *Asszem’ az 1500 dollár.* |
|  |  |  |
| 27:07 | Scot | 1500-at mondott, ami zene volt füleinknek. Nagyon jó! |
|  |  |  |
| 27:12 |  | *Jól van.* |
|  |  |  |
| 27:15 | Tom | 1500 dollárnál kívánni sem lehet jobbat. |
|  |  |  |
| 27:22 | Thomas | *Kösz, Soupbone.* |
|  |  |  |
| 27:23 | Soupbone | *Nincs mit.* |
|  |  |  |
| 27:24 | Thomas | *Szép lett.* |
|  |  |  |
| 27:25 |  | 3500 dolcsiért vettem ezt az ’58-as Fordot, jó áron, és gondoltam, továbbadom. Felhívtam az egyik haveromat, akivel sosem lehet tudni, hogy könnyű vagy nehéz dolgom lesz éppen. Zsákbamacska. |
|  |  |  |
| 27:40 |  | *Mesélek róla egy kicsit! ’58-ban…* |
|  |  |  |
| 27:46 |  | *Nem is figyelsz.* |
|  |  |  |
| 27:47 | Ryan | 16 éve ismerem már Thomast. Felhívott, mert tudta, hogy új projektet keresek, én pedig ide jöttem, hogy megnézzem ezt az ’58-as Fordot. |
|  |  |  |
| 27:57 |  | *Kifényezted a kerekeket?* |
|  |  |  |
| 27:59 | Thomas | *Én csak próbálom eladni. A fickó 390-es motort rakott bele. MSD gyújtás van benne.* |
|  |  |  |
| 28:08 | Ryan | *Vezetted?* |
|  |  |  |
| 28:09 | Thomas | *Nem, csak az utánfutóról tolattam le vele, többet nem is tudok róla.* |
|  |  |  |
| 28:13 |  | Ryannél sosem lehet tudni. Volt olyan, hogy áthívtam, meglátta az autót és sarkon fordult, mert nem kellett neki. De volt, hogy nem tágított, és helyben kifizette. És amikor már két és fél perce ott volt, már sejtettem, hogy ma még megveszi tőlem ezt az autót. |
|  |  |  |
| 28:28 | Ryan | *Megvan a forgalmija?* |
|  |  |  |
| 28:29 | Thomas | *Még szép, hogy megvan.* |
|  |  |  |
| 28:33 | Ryan | *Nos…* |
|  |  |  |
| 28:34 | Thomas | *Ha nem érdekel, én azt is megértem, kezet rázunk, és mindenki megy a dolgára.* |
|  |  |  |
| 28:38 | Ryan | *Chevyt akartam, de ez is tetszik.* |
|  |  |  |
| 28:40 | Thomas | *Tudod, mit mondanak a Fordról?* |
|  |  |  |
| 28:43 | Ryan | *Mindegyik lerohad?* |
|  |  |  |
| 28:44 | Thomas | *Hogy vén csirkefogóknak való, ezért is gondoltam rád.* |
|  |  |  |
| 28:48 | Ryan | *Messze van az még.* |
|  |  |  |
| 28:50 | Thomas | *Csirkefogók vagyunk, és egyre csak vénülünk.* |
|  |  |  |
| 28:54 |  | *Az ’58-as évjárat nem volt az igazi, a válság miatt kevés autót adtak el. Nem tudom, ez jó vagy rossz dolog, szerintem a legtöbben ennek örülnek.* |
|  |  |  |
| 29:04 | Ryan | *Is-is. Nehezebb hozzá alkatrészt találni.* |
|  |  |  |
| 29:06 | Thomas | *Az biztos.* |
|  |  |  |
| 29:07 | Ryan | *A Chevyhez úton-útfélen találnék.* |
|  |  |  |
| 29:10 | Thomas | *Jogos, de ebben legalább kitűnnél a tömegből. És képzeld, amikor hoztam vissza, és megálltam tankolni, négyen vagy öten kiugrottak a kocsijukból, hogy megkérdezzék, milyen autó ez. Nem látjátok, hogy Ford?* |
|  |  |  |
| 29:26 | Ryan | *Nem ismerik fel.* |
|  |  |  |
| 29:27 | Thomas | *Tudom.* |
|  |  |  |
| 29:28 | Ryan | *Ezt nem.* |
|  |  |  |
| 29:29 | Thomas | *És azt hiszem, ’58-ban mutatták be az Edselt is, ami a Ford Fairlane eladási mutatóinak rovására ment.* |
|  |  |  |
| 29:40 | Ryan | *Már most bánom, de mennyibe kerül?* |
|  |  |  |
| 29:42 | Thomas | *Nem kertelek, 7500-at szeretnék érte.* |
|  |  |  |
| 29:46 | Ryan | Klasszikus Thomas: bármit árul, magasról kezdi. |
|  |  |  |
| 29:49 |  | *Mit szólsz négyhez?* |
|  |  |  |
| 29:51 | Thomas | *Nem aprózod el.* |
|  |  |  |
| 29:52 | Ryan | *Még alkatrészt is kell hozzá vennem.* |
|  |  |  |
| 29:54 | Thomas | *Ebben igazad van. Felezzük meg, és essünk túl rajta, mert mindjárt megsülök a melegben. Vidd el 6 ezerért!* |
|  |  |  |
| 30:04 |  | Ryannek jó a pókerarca, oda kell rá figyelni. A testbeszéde is árulkodó lehet. Ha engem néz, valószínűleg lőttek az üzletnek. De ha az autót, akkor gondolkozik, és kell néhány jól irányzott mondat. |
|  |  |  |
| 30:19 |  | *Tudjuk jól, milyen kemény a másik. Egyezzünk ki hatban! Gyerünk! Ezt az autót neked találták ki.* |
|  |  |  |
| 30:30 | Ryan | *Legyen hat, de mivel úgyis itt az utánfutó, te hozod el.* |
|  |  |  |
| 30:37 | Thomas | *Hat…* |
|  |  |  |
| 30:38 | Ryan | *Igen.* |
|  |  |  |
| 30:39 | Thomas | *Én és viszem el?* |
|  |  |  |
| 30:40 |  | Mi vagyok én, sofőrszolgálat? |
|  |  |  |
| 30:43 |  | *Rendben.* |
|  |  |  |
| 30:44 | Ryan | *Oké.* |
|  |  |  |
| 30:45 | Thomas | *Intézzük el a papírmunkát! Köszönöm.* |
|  |  |  |
| 30:48 | Ryan | A 6 ezer valamivel több, mint amire gondoltam, de jó autó, szóval nem bánom. A nejemnek adom, ő imádni fogja. |
|  |  |  |
| 30:56 | Thomas | Tökéletes üzlet volt tökéletes áron. 2500-at kerestem, ami nem rossz, és most minden pénzre szükségünk van. |
|  |  |  |
| 31:09 |  | *Az egyik barátom végrehajtó, és Oklahomába ment, ahol nem tudtak mással fizetni, csak az autóval. Elég különös, mert ’55-ös Chevrolet-t minden bokorban találunk, de Mercury miatt szinte sosem hívnak.* |
|  |  |  |
| 31:25 | Tom | *Imádom a Mercuryt.* |
|  |  |  |
| 31:26 | Thomas | *Nem Merkúr a sebesség istene?* |
|  |  |  |
| 31:27 | Tom | *De.* |
|  |  |  |
| 31:28 | Thomas | *Egy hot rodról van szó.* |
|  |  |  |
| 31:31 | Tom | *Ezért jöttem veled, mert néhány dologban nagyon gyors vagyok a nőkkel.* |
|  |  |  |
| 31:38 | Thomas | *Oké.* |
|  |  |  |
| 31:39 | Tom | *Ha isten lennék, szerintem Merkúr lennék, vágod?* |
|  |  |  |
| 31:45 | Thomas | *Igen, vágom. Jól körülírtad a semmit, de megértettem. Megjöttünk.* |
|  |  |  |
| 31:53 | Tom | *Nem is tűnik rossznak.* |
|  |  |  |
| 31:56 | Thomas | *Lássuk!* |
|  |  |  |
| 31:58 |  | *Ő lenne az?* |
|  |  |  |
| 31:59 | Billy | *Igen.* |
|  |  |  |
| 32:00 | Thomas | *Igazad volt. Megkérdeztem, biztosan keménytetejű-e, és az.* |
|  |  |  |
| 32:04 | Billy | *Bizony.* |
|  |  |  |
| 32:05 | Thomas | *Azt hittem, csak kamuzol. Mi a helyzet?* |
|  |  |  |
| 32:09 | Billy | *Minden jó, veled?* |
|  |  |  |
| 32:10 |  | Billy Hancock vagyok, és jó ideje ismerem már Thomast. Begyűjtöttünk egy Mercuryt, ami nagyon meglepte, és egyből rohant ide a hír hallatán. |
|  |  |  |
| 32:20 | Thomas | *Meséld el a történetét, miközben Tom átnézi!* |
|  |  |  |
| 32:22 | Billy | *Oklahomában nyúltunk le egy férfit.* |
|  |  |  |
| 32:25 | Tom | *Benyúltatok neki? Milyen beteg állatok ezek a végrehajtók? Nekem is be akarsz nyúlni, mi?* |
|  |  |  |
| 32:33 | Thomas | *Ne cirkuszolj, nem kell.* |
|  |  |  |
| 32:35 |  | *Őt külön erre tartom. Összezavar, hogy ne tudj gondolkozni, amikor alkudozni kezdünk.* |
|  |  |  |
| 32:40 | Billy | *Hozzá vagyok szokva.* |
|  |  |  |
| 32:41 | Thomas | *Folytasd!* |
|  |  |  |
| 32:42 | Billy | *Odamentünk és lefoglaltuk az autót. Pénzt nem tudott adni a fickó, úgyhogy maradt ez.* |
|  |  |  |
| 32:49 | Thomas | *Szóval akkor tudsz fizetni, ha el tudod adni.* |
|  |  |  |
| 32:51 | Billy | *Igen.* |
|  |  |  |
| 32:52 | Thomas | *Megnézhetem?* |
|  |  |  |
| 32:53 | Billy | *Nyugodtan.* |
|  |  |  |
| 32:54 | Tom | *A műszerfal érdekes. Direkt olyanra csinálták, mintha pilótafülke lenne.* |
|  |  |  |
| 33:01 | Thomas | *Na, milyen?* |
|  |  |  |
| 33:02 | Tom | *A csomagtartónak lőttek, de a műszerfal jó.* |
|  |  |  |
| 33:05 | Thomas | *A cél megvan, csak az eszköz kell.* |
|  |  |  |
| 33:07 |  | Nem rossz az autó, csak az árban kell megegyeznünk. Nem lehet túl drága, 2 és 4 ezer között mozog az ára. |
|  |  |  |
| 33:14 |  | *Mennyit kérsz az 500 dolcsis járgányért?* |
|  |  |  |
| 33:16 | Billy | *3 lepedőt.* |
|  |  |  |
| 33:22 | Thomas | Egy viccel indítottam, de mintha le sem esett volna neki, hogy mit mondtam. |
|  |  |  |
| 33:28 |  | *Értékelem a…* |
|  |  |  |
| 33:29 | Tom | *Hősködésed.* |
|  |  |  |
| 33:30 | Thomas | *Igen, nagyon hősies, de ennyit nem adok érte.* |
|  |  |  |
| 33:34 | Billy | 3 ezret mondtam, és azt hitte, megőrültem. |
|  |  |  |
| 33:38 | Thomas | *Szó sem lehet róla. Ne viccelj!* |
|  |  |  |
| 33:41 | Billy | *Háromezer.* |
|  |  |  |
| 33:42 | Tom | *Tényleg?* |
|  |  |  |
| 33:43 | Thomas | *Ha valaki másodjára is ugyanazt az összeget mondja, akkor általában azt is szeretné megkapni.* |
|  |  |  |
| 33:48 | Billy | Egy behajtáson általában egy ezrest keresünk, és mivel régóta ismerem Thomast, tudtam, hogy túloznom kell. |
|  |  |  |
| 33:55 | Tom | *Egy ideje már kint állsz a napon.* |
|  |  |  |
| 33:58 | Billy | *Nemrég jöttem.* |
|  |  |  |
| 33:59 | Tom | *Nem lehet, hogy bediliztél a hőségtől?* |
|  |  |  |
| 34:05 | Thomas | Elég régóta ismerem már Billyt, jó srác. Viszont nem tárgyal valami jól. Nem elég penge hozzá. |
|  |  |  |
| 34:14 | Tom | *Remélem, le tudod valahol parkolni, mert 3 ezerért az életben nem visszük el.* |
|  |  |  |
| 34:19 | Billy | *Szép kerti dísz lesz.* |
|  |  |  |
| 34:22 | Tom | *Nem lesz.* |
|  |  |  |
| 34:23 | Thomas | *Ha kabrió lenne, 3500-at is adnék érte, de a keménytetős egy ezresnél többet nem ér.* |
|  |  |  |
| 34:30 | Billy | *Az nagyon kevés.* |
|  |  |  |
| 34:31 | Thomas | *Addig rágjuk a dolgot, amíg csak akarod, de én is engedtem, neked is engedned kell. Halljam!* |
|  |  |  |
| 34:38 | Billy | *2800.* |
|  |  |  |
| 34:39 | Thomas | *Nem kapkodod el.* |
|  |  |  |
| 34:41 | Billy | *Nem szokásom.* |
|  |  |  |
| 34:42 | Thomas | Én mondtam egy számot, ő is mondott egyet, de nem vitte túlzásba a csökkentést. |
|  |  |  |
| 34:48 |  | *Billy. Rólam van szó.* |
|  |  |  |
| 34:51 |  | Nem elég gyors, kicsit rá kell segíteni. |
|  |  |  |
| 34:54 |  | *Mióta ismerjük egymást?* |
|  |  |  |
| 34:55 | Billy | *Csak neked 2500.* |
|  |  |  |
| 34:57 | Thomas | *Kétezret adok érte.* |
|  |  |  |
| 34:59 | Billy | *Ne már!* |
|  |  |  |
| 35:01 | Thomas | *Vagy odaadod kétezerért, vagy elmegyünk.* |
|  |  |  |
| 35:05 |  | *Gyere, Tom!* |
|  |  |  |
| 35:06 |  | Végrehajtó, szóval nem lehet vele finomkodni. Ha nem tetszik az ajánlat, ott kell hagyni. Kicsit nehéz velük bánni. Nem játszadozik, az iskolát sem fejezte be. |
|  |  |  |
| 35:18 |  | *Elegem van, kétezret fizetek érte.* |
|  |  |  |
| 35:22 |  | *Vagy itt hagyom.* |
|  |  |  |
| 35:23 | Billy | *Akkor marad a kétezer.* |
|  |  |  |
| 35:24 | Thomas | *Valóban?* |
|  |  |  |
| 35:25 | Billy | *Igen.* |
|  |  |  |
| 35:26 | Thomas | *Ezeröthöz mit szólsz? Csak viccelek. Köszönöm, barátom. Ugye megvan a forgalmi?* |
|  |  |  |
| 35:33 | Billy | *Persze.* |
|  |  |  |
| 35:34 | Thomas | *Te hozd azt, én hozom a pénzt.* |
|  |  |  |
| 35:36 | Billy | Kétezerben egyeztünk ki, ami teljesen jó. Megvan a pénz, most visszamehetek még több elkobzásra váró autót keresni. |
|  |  |  |
| 35:46 |  | *Illik hozzád, Tom.* |
|  |  |  |
| 35:47 | Tom | *Tetszik is. Babám! Mi a vacsora?* |
|  |  |  |
| 35:51 | Thomas | Végül csak észhez tért. Tudta jól, hogy kétezernél nem ér többet. Ezernél se nagyon, de így is jól jártunk. |
|  |  |  |
| 35:59 |  | *Mi mentünk.* |
|  |  |  |
| 36:00 | Billy | *Kösz, srácok.* |
|  |  |  |
| 36:01 | Thomas | Jó áron vettem meg, fogunk rajta keresni. Az államháztartási hiányt nem ebből fogom kifizetni, de egy kis bevétel lesz belőle. |
|  |  |  |
| 36:18 | Corbett | *Lássuk!* |
|  |  |  |
| 36:20 |  | Scot és Austin ezt a ’65-ös, kétajtós Novát hozták nekem, és Scot fehérre akarja festetni. Nem választhatunk színt mások helyett, de ezt az autót egyszerűen nem tudtam fehérre festeni. És ha jól tudom, ez Corbett műhelye, nem Scoté, szóval… |
|  |  |  |
| 36:42 |  | Bíznia kell bennem. Imádni fogja. |
|  |  |  |
| 36:54 | Narrátor | **A folytatásban: Thomas új barátra tesz szert.** |
|  |  |  |
| 36:58 | Thomas | Jó kapcsolat alakult ki köztünk Kevinnel, amint odasétált. |
|  |  |  |
| 37:02 |  | *Tudod, mi a legjobb?* |
|  |  |  |
| 37:03 | Kevin | *Na, mi?* |
|  |  |  |
| 37:04 | Thomas | *Asszem’ új barátra leltem.* |
|  |  |  |
| 37:06 | Kevin | *Jól mondod.* |
|  |  |  |
| 37:07 | Narrátor | **És Scot megtudja, kik az igazi barátai.** |
|  |  |  |
| 37:09 | Corbett | Scot egy fehér kocsira számít, de nem fehérre festettem. |
|  |  |  |
| 38:07 | Scot | *Mit hoztál?* |
|  |  |  |
| 38:09 | Thomas | *Ezt nézzétek! Egy ’53-as Mercury.* |
|  |  |  |
| 38:12 | Jordan | *Egész menő.* |
|  |  |  |
| 38:13 | Thomas | *Őszinte leszek, nem magunknak vettem. Nagyon jó áron jutottam hozzá, ennyiért nem hagyhattam ott, hogy megrohadjon.* |
|  |  |  |
| 38:22 |  | *Nem is nagyon akartam, de segítettem vele egy baráton, és egy kétajtós, keménytetős járgányra bármikor találni vevőt.* |
|  |  |  |
| 38:31 | Scot | *Mi ez?* |
|  |  |  |
| 38:32 | Thomas | *Egy ’53-as Mercury. Akkoriban váltottak át a lapos fejű szelepekről a függőszelepes megoldásra, ilyet más autóban nem találsz.* |
|  |  |  |
| 38:41 | Scot | *Király verda.* |
|  |  |  |
| 38:42 | Thomas | *Valakinek kelleni fog, és pont ezért vettem meg. Hátha találok valakit, aki restaurálná, vagy kicsit felújítaná.* |
|  |  |  |
| 38:52 |  | A ’49 és ’53 közötti Mercuryk reneszánszát éljük, ezért csaptam le erre. |
|  |  |  |
| 38:56 |  | *Nehéz manapság, kétajtós keménytetejű járgányt találni, mert a hot rodosok meg a többiek kivégezték őket az ’50-es években.* |
|  |  |  |
| 39:05 | Soupbone | *Miért mindig a jókat adod el egyből?* |
|  |  |  |
| 39:08 | Jordan | *Mert azokra van vevő.* |
|  |  |  |
| 39:09 | Thomas | *Így lehet a leggyorsabban pénzt keresni. Jó áron vettem, szóval pár ezer dollárt simán nyerhetünk rajta.* |
|  |  |  |
| 39:18 | Jordan | *Ne már! Ez a harmadik keménypadlós autó, amit idehoztál.* |
|  |  |  |
| 39:24 | Thomas | *A legtöbb autónkat akár Frédi és Béni is vezethetnék!* |
|  |  |  |
| 39:28 | Jordan | *Az biztos.* |
|  |  |  |
| 39:30 | Soupbone | *Mintha sajtreszelő lenne.* |
|  |  |  |
| 39:32 | Thomas | Meghoztam a döntést: eladjuk, fogjuk a pénzt és talán kifizetjük a bérleti díjat. |
|  |  |  |
| 39:47 | Soupbone | Mivel a műhely ranglétrájának legalján állok, én csinálhatok mindent, amihez a többieknek nincs kedve. |
|  |  |  |
| 39:55 |  | *Mintha kakit políroznék.* |
|  |  |  |
| 39:57 |  | Én söprök fel. Én szedem fel a szemetet. Én viszem nekik a szerszámokat és a vizet. |
|  |  |  |
| 40:04 |  | Lemosni sem könnyű, de legalább a szerelést megússzuk, szóval nem bánom. |
|  |  |  |
| 40:10 |  | Megfürdetem az autót. |
|  |  |  |
| 40:18 | Thomas | Összesen 2 ezer dolláromba fájt ez az autó, és a lényeg, hogy keressek rajta egy kis pénzt, aztán jöhet a következő projekt. Intéztem egy-két hívást, erre pár percre rá megjelent egy Kevin nevű srác. |
|  |  |  |
| 40:30 |  | *Segíthetek?* |
|  |  |  |
| 40:31 | Kevin | *Thomast keresem.* |
|  |  |  |
| 40:32 | Thomas | *Megtaláltad.* |
|  |  |  |
| 40:33 | Kevin | *Királyság. Örvendek.* |
|  |  |  |
| 40:35 |  | Az egész életem az autók körül forog. Már pelenkás koromban is kisautókkal játszottam, és azóta is ugyanúgy imádom őket. Az a hobbim, hogy pénzt csináljak belőlük. Szép az élet. |
|  |  |  |
| 40:47 |  | *Hadd járjam körül kicsit, mielőtt rátérnénk a lényegre.* |
|  |  |  |
| 40:51 | Thomas | *’53-as Mercury, ezért vagy itt.* |
|  |  |  |
| 40:54 | Kevin | *Minden eredeti rajta? A kárpitozás szép.* |
|  |  |  |
| 40:57 |  | Pont olyan volt, amilyennek Thomas a telefonban leírta. Jónak ígérkezett. |
|  |  |  |
| 41:02 | Thomas | Ha valaki annyi autót adott el, mint én, az felismeri, hogy ki az, aki csak nézelődik és ki az, aki vesz is valamit. Éreztem, hogy meg fogja venni az autót. Bumm! Horogra akadt, én kihúzom, megszedem magam és jöhet a következő projekt. |
|  |  |  |
| 41:17 | Kevin | *Príma járgánynak tűnik.* |
|  |  |  |
| 41:19 | Thomas | *Jöhetnek a mocskos anyagiak?* |
|  |  |  |
| 41:22 | Kevin | *Mennyit kérsz érte?* |
|  |  |  |
| 41:24 | Thomas | *3500-at.* |
|  |  |  |
| 41:26 | Kevin | *Tényleg?* |
|  |  |  |
| 41:27 | Thomas | Kíváncsi voltam, milyen fából faragták. |
|  |  |  |
| 41:30 | Kevin | *Nem.* |
|  |  |  |
| 41:32 |  | Thomas 3500-at akart elkérni érte, de akik autóépítéssel foglalkoznak, tudják, mennyi meló van egy-egy autóval. Sok pénzt kell még beleölni. |
|  |  |  |
| 41:42 |  | *Szerintem a két rongy közelebb áll a valósághoz.* |
|  |  |  |
| 41:47 |  | Rákontráztam kétezerrel, erről szól ez a játék. |
|  |  |  |
| 41:51 | Thomas | *Közel járunk. Őszinte leszek veled, egy kicsivel többel már boldog lennék, mert ide kellett hoznom, ami nem volt olcsó mulatság. 2500-zal már kiegyeznék.* |
|  |  |  |
| 42:06 | Kevin | *Az már jó. Rendben. 2500-ért remek kis projekt lesz. Kezet rá!* |
|  |  |  |
| 42:12 | Thomas | *Tudod, mi a legjobb?* |
|  |  |  |
| 42:13 | Kevin | *Na, mi?* |
|  |  |  |
| 42:14 | Thomas | *Asszem’ új barátra leltem.* |
|  |  |  |
| 42:16 | Kevin | *Jól mondod.* |
|  |  |  |
| 42:17 |  | Az a lényeg, hogy mindenki jól járjon. 2500-at mondott, amire mindketten rábólintottunk. Jó kis autó lesz ebből. |
|  |  |  |
| 42:24 | Thomas | *Intézzük el a papírmunkát! Aztán felpakoljuk, és viheted is.* |
|  |  |  |
| 42:28 | Kevin | *Oké, jól hangzik.* |
|  |  |  |
| 42:29 | Thomas | Kevin jó srác. 2500 dollárban egyeztünk meg, és ő is jól járt, én is jól jártam. Kerestem 500 dolcsit. Mindenki boldog. |
|  |  |  |
| 42:46 | Scot | *Kíváncsi vagyok, mit szól a lófarkadhoz.* |
|  |  |  |
| 42:49 | Austin | *Imádni fogja.* |
|  |  |  |
| 42:50 | Scot | Corbett felhívott, hogy kész a Nova, úgyhogy most azért jöttünk. Mindig jól érezzük magunkat a műhelyében, és Austin talált egy lófarkat, és most Corbettnek adja ki magát. |
|  |  |  |
| 43:04 |  | *Hol van?* |
|  |  |  |
| 43:08 | Austin | *Helló, Corbett!* |
|  |  |  |
| 43:12 | Scot | Azt hittem, nevetni fog rajta, de csak értetlenül nézett ránk. |
|  |  |  |
| 43:18 | Austin | *Mit szólsz?* |
|  |  |  |
| 43:19 | Corbett | *Én nem ficánkolok ennyit.* |
|  |  |  |
| 43:23 | Scot | *Ne már, csak miattad vette fel.* |
|  |  |  |
| 43:28 | Austin | *Így tisztítja Corbett az autókat.* |
|  |  |  |
| 43:32 | Corbett | *Felkavarod a port.* |
|  |  |  |
| 43:34 | Austin | *Ne haragudj!* |
|  |  |  |
| 43:35 | Corbett | Sok időt és energiát szánt valamire, ami számomra egyáltalán nem vicces. |
|  |  |  |
| 43:41 | Austin | *Csak kíváncsi voltam, milyen lehet Corbettként élni.* |
|  |  |  |
| 43:46 | Scot | *A csajok imádják.* |
|  |  |  |
| 43:47 | Corbett | *Tényleg?* |
|  |  |  |
| 43:48 | Austin | *Hárman meg is dicsértek.* |
|  |  |  |
| 43:50 | Scot | *Vagy öten megkérdezték, milyen hajkondicionálót használ.* |
|  |  |  |
| 43:55 | Austin | *A Herbal Essence-re esküszöm.* |
|  |  |  |
| 44:02 | Corbett | *Megnézitek az autót?* |
|  |  |  |
| 44:03 | Scot | *Nem azt mondtad, hogy kész van?* |
|  |  |  |
| 44:05 | Corbett | *De, most fejeztem be.* |
|  |  |  |
| 44:07 |  | A jó hír, hogy lefestettem az autót és végre pihenhetek. A rossz pedig, hogy Scot egy fehér kocsira számít, de nem fehérre festettem. |
|  |  |  |
| 44:19 | Scot | *Ma a fehér a sláger, mi?* |
|  |  |  |
| 44:24 | Corbett | *Ez a jobb profilom.* |
|  |  |  |
| 44:26 | Austin | *Ez nekem is megy.* |
|  |  |  |
| 44:28 | Corbett | *Íme! Na?* |
|  |  |  |
| 44:32 | Austin | *Ez nem fehér. Ez szürke.* |
|  |  |  |
| 44:36 | Scot | *Mi történt?* |
|  |  |  |
| 44:37 | Corbett | *Jobban néz ki, mi?* |
|  |  |  |
| 44:44 | Scot | *Ne most!* |
|  |  |  |
| 44:46 | Corbett | *Tudom, hogy imádod.* |
|  |  |  |
| 44:49 | Scot | Én… Nem. |
|  |  |  |
| 44:56 |  | *Ez azt jelenti, hogy nem kell fizetnem?* |
|  |  |  |
| 44:58 | Corbett | *Már fizettél.* |
|  |  |  |
| 45:01 |  | Azt hittem, Scot ott helyben felpofoz. Ilyen nagy legényekkel nem szokás szórakozni. De ha az autók színéről van szó, én tudom, miről beszélek. |
|  |  |  |
| 45:12 | Scot | *Nem erre számítottam.* |
|  |  |  |
| 45:20 | Narrátor | **A következő adásban…** |
|  |  |  |
| 45:22 | Tom | *Nem fehér.* |
|  |  |  |
| 45:23 | Thomas | *Mi történt?* |
|  |  |  |
| 45:24 | Scot | *Corbett hallani sem akart a fehérről.* |
|  |  |  |
| 45:29 | Narrátor | **Corbett húzása nagy fejtörést okoz a műhelyben.** |
|  |  |  |
| 45:31 | Scot | *Sok a teendő, és alig van időnk.* |
|  |  |  |
| 45:34 | Narrátor | **A határidő közeledtével…** |
|  |  |  |
| 45:36 | Scot | *Basszus!* |
|  |  |  |
| 45:37 |  | Ez legalább 35 óra. Ki fogunk futni az időből. |
|  |  |  |
| 45:40 | Narrátor | **Thomas újabb vadászatra indul.** |
|  |  |  |
| 45:43 | Thomas | *Eladó? Ráuntál már?* |
|  |  |  |
| 45:45 | Férfi 1 | *Nagyon drága.* |
|  |  |  |
| 45:46 | Narrátor | **És amikor zsákutcába ütköznek…** |
|  |  |  |
| 45:48 | Tom | *80 ezer?* |
|  |  |  |
| 45:49 | Thomas | *A házamért nem fizettem ennyit!* |
|  |  |  |
| 45:51 | Narrátor | **Tom siet a csapat segítségére.** |
|  |  |  |
| 45:53 | Tom | *Ki-rály! Ennél jobb autót kívánni sem lehet.* |
|  |  |  |
| 45:57 | Narrátor | **És egy számolási hiba miatt…** |
|  |  |  |
| 46:00 | Tom | *Látod, hogy hozzáér?* |
|  |  |  |
| 46:02 | Narrátor | **Óriási hajsza indul…** |
|  |  |  |
| 46:07 |  | **A pénzért.** |
|  |  |  |
| 46:08 | Allen | *Viríts valamit, nálam a pénz.* |
|  |  |  |
| 46:10 | Narrátor | **És végül…** |
|  |  |  |
| 46:12 | Tom | *Ez az ígéret földje!* |
|  |  |  |
| 46:14 | Narrátor | **Egy piszkos nagy mulatság.** |
|  |  |  |
| 46:18 | Scot | Ez óriási. |